



VISTA | APEX

Disposable MTA Carrier

REF 807015, 807016,
807107, 807019



Rx Only

CE
0459

Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands



Inter-Med, Inc.
2200 South St.
Racine, WI 53404, USA
Tel: +1-262-636-9755

807016-I-V (1)



**Do not use
if package is
damaged**

- EN** Do not use if package is damaged
BG Не използвайте, ако опаковката е повредена
CZ Nepoužívejte, pokud je obal poškozen
DA Må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget
ET Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud
FR Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
DE Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
EL Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι καταστραμμένη
HU Ne használja, ha a csomagolás sérült
IT Non utilizzare se la confezione è danneggiata
LV Nelietot, ja iepakojums ir bojāts
LT Nenaudokite, jei pakuotė pažeista
PT Não use se o pacote estiver danificado
RO Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat
SK Nepoužívajte, ak je obal poškodený
ES No utilice el producto si el envoltorio está dañado
SV Får inte användas om förpackningen är skadad



Manufacturer

- EN** Manufacturer
BG Производител
CZ Výrobce
DA Producent
ET Tootja
FR Fabricant
DE Hersteller
EL Κατασκευαστής
HU Gyártó
IT Produttore
LV Ražotājs
LT Gamintojas
PT Fabricante
RO Producător
SK Výrobca
ES Fabricante
SV Tillverkare



Do Not Reuse

- EN** Do not reuse
BG Не използвайте повторно
CZ Nepoužívejte znovu
DA Ikke til flergangsbrug
ET Ärge taaskasutage
FR Ne pas réutiliser
DE Nicht wiederverwenden
EL Ärge taaskasutage
HU Ne használja újra
IT Non riutilizzare
LV Nelietot atkārtoti
LT Nenaudoti pakartotinai
PT Não reutilize
RO Nu reutilizați
SK Nepoužívajte opakovane
ES No reutilizar
SV Får inte återvändas

Rx Only

- EN** CAUTION: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
BG ВНИМАНИЕ: Федералният закон (САЩ) ограничава това устройство за продажба от или по поръчка на лекар.
CZ POZOR: Federální zákony (USA) omezují prodej tohoto zařízení pouze na lékaře nebo na jeho objednávku.
DA FØRSIGTIG: Ifølge amerikansk lovgivning må denne anordning kun sælges af eller på foranledning af en læge.
ET ETTEVAATUST: Föderaalseadus (USA) lubab seda seadet müüa arsti poolt või arsti korraldusel.
FR ATTENTION : la loi fédérale américaine stipule que la vente de ce dispositif est réservée aux médecins ou sur prescription médicale.
DE VORSICHT: US-Bundesgesetz beschränkt den Verkauf dieses Produkts an einen Arzt oder auf dessen Anordnung.
EL ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο ομοσπονδιακός νόμος (ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής από ή κατόνιν εντολής ιατρού.
HU FIGYELMEZTETÉS: A szövetségi (USA) törvények értelmében ezt az eszközt csak orvosok értékesíthetik, vagy csak orvos rendelheti el.
IT ATTENZIONE: la legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo a medici o su prescrizione medica.
LV UZMANĪBU! Federālie (ASV) tiesību akti nosaka, ka šo ierīci drīkst pārdot tikai ārsti vai pēc ārsta norādījuma.
LT ĮSPĖJIMAS: pagal federalinius (JAV) įstatymus ši prietaisą gali parduoti tik gydytojas arba jo nurodymu.
PT CUIDADO: o direito federal dos E.U.A. restringe a venda deste dispositivo por ou em nome de um médico.
RO ATENȚIE: Legea federală (SUA) limitează vânzarea acestui dispozitiv de către sau la ordinul unui medic.
SK UPOZORNENIE: Federálne zákony (USA) obmedzujú predaj tohto zariadenia na lekára alebo na jeho príkaz.
ES PRECAUCIÓN: las leyes federales de los Estados Unidos solo permiten la venta de este dispositivo por parte un médico o por prescripción facultativa.
SV FÖRSIKTIGHET: Enligt federal lag (USA) får den här produkten endast säljas av eller på ordination av läkare.

EN**Indications for Use:**

Device is intended to deliver MTA to the root canal during endodontic procedures.

Instructions for Use - Mixing MTA:

MTA should be mixed to a consistency similar to "wet sand". It typically needs to be just wet enough to hold an impression of the tube when packed. This should form a small pellet of material when delivered.

1.) Remove Disposable MTA Carrier from pouch and place in autoclave (can be placed in autoclavable pouch)

NOTE: Autoclave at 132°C (270°F) - 135°C (275°F) for 3-4 minutes.

2.) Once autoclaved, retract plunger until it hits the lock

3.) Tap open end of carrier into the MTA mixture, drawing it into cannula.

1.6mm 2-3 taps*

0.99mm 2-6 taps*

0.80mm 2-10 taps*

*Number of taps may vary based on pressure applied, amount of material in well, and material consistency.

During the procedure:

MTA can be delivered by pressing the plunger down. When mixed properly, a small amount of material will be delivered. If plunger "sticks", apply ultrasonic energy to the carrier while attempting to deliver material.

When not in use for a short period of time during the procedure, dip the tip of the carrier into sterile water or saline between placements. If prolonged period is anticipated between clinical uses on the same patient, rinse bore or inner tube with sterile water using a syringe.

The entire carrier should be discarded after use on each patient.

BG**Показания за употреба:**

Изделието е предназначено да доставя MTA до кореновия канал по време на ендодонтски процедури.

Инструкции за употреба - Смесване на MTA:

MTA трябва да се смесва до консистенция, подобна на „мокър пясък“. Обикновено тя трябва да бъде достатъчно мокра, за да остави импресия за тръбичката, когато е опакована. Това трябва да образува малки пелети от материал, когато се доставя.

1.) Извадете еднократния MTA Carrier от торбичката и поставете в автоклав (може да се постави в автоклавируема торбичка) ЗАБЕЛЕЖКА: Автоклавирайте при 132°C (270°F) - 135°C (275°F) за 3-4 минути.

2.) След като автоклавирате, приберете буталото, докато удари ключалката

3.) Докоснете отворения край на носителя в сместа MTA, като го нарикувате в канюлата.

1,6 mm 2-3 натискания*

0,99 mm 2-6 натискания*

0,80 mm 2-10 натискания*

*Броят натискания може да варира в зависимост от приложеното налягане, количеството материал в ямката и консистенцията на материала.

По време на процедурата:

MTA може да се достави чрез натискане на буталото надолу. При правилно смесване ще се достави малко количество материал. Ако буталото „залепне“, приложете ултразвукова енергия към носача, докато се опитвате да доставите материал. Когато не се използва за кратък период от време по време на процедурата, потопете върха на носача в стерилна вода или физиологичен разтвор между

разположенията. Ако се очаква продължителен период между клиничните употреби на същия пациент, изплакнете отвора или вътрешната тръба със стерилна вода, като използвате спринцовка.

Целият носител трябва да се изхвърли след употреба върху всеки пациент.



Indikace pro použití:

Aplikátor je určen k aplikaci MTA do kořenového kanálu během endodontických zákroků.

Návod k použití - Míchání MTA:

MTA je potřeba namíchat do konzistence podobné „mokrému písku“. Měl byt dostatečně mokry, aby udržel otisk trubičky, když je zabalena. Při aplikaci by měla tvořit malou peletku.

1.) Vyměte jednorázový aplikátor MTA z pouzdra a umístěte ho do autoklávu (lze umístit do autoklávuovatelného pouzdra)
POZNÁMKA: Autoklávuujte při teplotě 132 °C - 135 °C po dobu 3-4 minut.

2.) Po autokláfování zasuňte píst, dokud nenarazí na zámek.

3.) Klepněte na otevřený konec aplikátoru do směsi MTA a natáhněte ji do kanyly.

1,6 mm 2--3 klepnutí*

0,99mm 2--6 klepnutí*

0,80mm 2--10 klepnutí*

*Počet klepnutí se může lišit v závislosti na použitém tlaku, množství materiálu v nádobce a konzistenci materiálu.

Během zákroku:

MTA lze aplikovat stisknutím pístu. Pokud je směs správně namíchána, bude aplikováno malé množství látky. Pokud se píst „zasekne“, použijte na aplikátor při pokusu o aplikaci ultrazvuk.

Pokud aplikátor během procedury po krátkou dobu nepoužíváte, namočte špičku do sterilní vody nebo fyziologického roztoku. Pokud mezi klinickým použitím u stejného pacienta předpokládáte delší dobu, opláchněte otvor nebo vnitřní trubici sterilní vodou pomocí injekční stříkačky.

Celý aplikátor byste měli po použití u každého pacienta zlikvidovat.

DA **Indikationer for brug:**
Enheden er beregnet til at levere MTA til rodkanalen under endodontiske procedurer.

Brugsvejledning - Blanding af MTA:
MTA bør blandes til en konsistens, der svarer til "vådt sand". Det skal typisk være lige vådt nok til at holde et aftryk af røret, når det pakkes. Dette skal danne en lille kugle af materiale ved levering.

1.) Fjern engangs-MTA-holderen fra posen, og placer den i autoklaven (kan placeres i autoklaverbar pose)

BEMÆRK: Autoklaver ved 132°C (270°F) - 135°C (275°F) i 3-4 minutter. 2.) Når autoklaveret, trækkes stemplet tilbage, indtil det rammer låsen

3.) Tryk den åbne ende af bærereren ind i MTA-blandingen og træk den ind i kanylen.

1.6mm	2-3 tap*
0.99mm	2-6 tap*
0.80mm	2-10 tap*

*Antallet af tap kan variere afhængigt af det påførte tryk, mængden af materiale i brønden og materialekonsistensen.

Under proceduren:

MTA kan leveres ved at trykke stemplet ned. Når det blandes ordentligt, leveres en lille mængde materiale. Hvis stemplet "sidder fast", skal du anvende ultralyd-energi på bærereren, mens du prøver at levere materiale.

Når det ikke er i brug i en kort periode under proceduren, dyppes spidsen af bærereren i sterilt vand eller saltvand mellem placeringer. Hvis der forventes en længere periode mellem kliniske anvendelser på den samme patient, så skyl hul eller inder rør med sterilt vand ved hjælp af en sprøjte.

Hele bærereren skal kasseres efter brug på hver patient.

ET **Näidustused:**
Seade on mõeldud MTA süstimiseks juurekanalisse endodontiliste protseduuride ajal.

Kasutusjuhend – MTA segamine:
MTA tuleb segada konsistentsini, mis sarnaneb „märja liivaga“. Tavaliselt peab see olema piisavalt märg, et hoida toru kuju pakituna. See peaks tarnimisel moodustama materjalist väikese pelleti.

1.) Eemaldage ühekordselt kasutatav MTA kandja kotist ja asetage autoklaavi (saab panna autoklaavitavasse kotti)
MÄRKUS: Kasutage autoklaavi temperatuuril 132 °C (270 F) - 135 °C (275 °F) 3-4 minutit.

2. Pärast autoklaavimist tõmmake varb- kolbi tagasi, kuni see lööb lukku

3.) Puudutage kandja avatud otsaga MTA segu, tõmmates selle kanüüli.

1,6mm	2-3 puudutust*
0,99mm	2-6 puudutust*
0,80mm	2-10 puudutust*

*Puudutuste arv võib varieeruda sõltuvalt rakendatavast survest, materjali kogusest ja materjali konsistentsist.

Protseduuri ajal:

MTA saab sisse kanda, vajutades varb- kolbi alla. Kui MTA oli segatud õigesti – sisse läheb väike kogus materjali. Kui presspost jääb „kinni“, rakendage materjali kohaletoimetamise ajal kandjale ultraheli energiat.

Kui kandjat protseduuri ajal lühikest aega ei kasutata, kastke paigutuste vahel kandja ots steriilsesse vette või soolalahusesse. Kui sama patsiendi kliiniliste kasutamiste vahel on oodata pikemat aega, loputage puuri või sisemise toru süstla abil steriilse veega.

Kogu kandja tuleb pärast kasutamist iga patsiendi puhul ära visata.

FR**Mode d'emploi:**

Le dispositif est destiné à administrer du MTA au canal radiculaire pendant les procédures endodontiques.

Mode d'emploi - Mélange de MTA:

Le MTA doit être mélangé jusqu'à une consistance similaire à celle du "sable humide". Il doit généralement être juste assez humide pour conserver une empreinte du tube une fois emballé. Cela devrait former une petite pastille de matériau lors de l'administration.

1.) Retirez le support MTA jetable de la pochette et placez-le dans l'autoclave (peut être placé dans une pochette autoclavable)

REMARQUE : Autoclaver à 132 °C (270 °F) - 135 °C (275 °F) pendant 3 à 4 minutes.

2.) Une fois autoclavé, rétractez le piston jusqu'à ce qu'il touche le verrou
3.) Taraudez l'extrémité ouverte du support dans le mélange MTA, en le tirant dans la canule.

1,6 mm 2-3 tarauds*

0,99 mm 2-6 tarauds*

0,80 mm 2-10 tarauds*

*Le nombre de tarauds peut varier en fonction de la pression appliquée, de la quantité de matériau dans le puits et de la consistance du matériau.

Pendant l'intervention:

Le MTA peut être distribué en appuyant sur le piston vers le bas. Une fois bien mélangé, une petite quantité de matériau sera distribuée. Si le piston « colle », appliquez de l'énergie ultrasonore au support tout en essayant de distribuer le matériau.

Lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une courte période pendant l'intervention, trempez l'extrémité du support dans de l'eau stérile ou une solution saline entre les placements. Si une période prolongée est prévue entre les utilisations cliniques sur le même patient, rincer l'alésage ou la chambre à air avec de l'eau stérile à l'aide d'une seringue.

DE**Anwendungsbereiche:**

Das Gerät ist für die Zuführung von MTA in den Wurzelkanal bei endodontischen Eingriffen bestimmt.

Gebrauchsanweisung - MTA mischen:

MTA sollte zu einer Konsistenz ähnlich der von „nassem Sand“ gemischt werden. Dabei sollte es gerade so feucht sein, dass es beim Verdichten einen Abdruck des Röhrchens hinterlässt. Es sollte bei der Abgabe ein kleines Materialkugelchen bilden.

1.) Einweg-MTA-Träger aus dem Beutel nehmen und in den Autoklav legen (kann in einen autoklavierbaren Beutel gelegt werden)

HINWEIS: 3-4 Minuten bei 132°C bis 135°C autoklavieren

2.) Nach dem Autoklavieren Kolben zurückziehen, bis er auf die Verriegelung trifft

3.) Klopfen Sie das offene Ende des Trägers in das MTA-Gemisch und ziehen Sie es in die Kanüle.

1,6mm 2-3 Taps*

0,99mm 2-6 Taps*

0,80mm 2-10 Taps*

*Die Anzahl der Taps kann je nach angewandtem Druck, Materialmenge im Schacht und Materialkonsistenz variieren.

Während des Eingriffs:

MTA kann durch Herunterdrücken des Kolbens abgegeben werden. Bei richtiger Mischung wird eine kleine Menge Material abgegeben. Wenn der Kolben „klemmt“, wenden Sie Ultraschallenergie auf den Träger an, während Sie versuchen, Material zu entnehmen.

Tauchen Sie die Spitze des Trägers in steriles Wasser oder Kochsalzlösung ein, wenn Sie ihn während des Eingriffs für kurze Zeit nicht benutzen. Die Spitze des Trägers zwischen den Platzierungen in steriles Wasser oder Kochsalzlösung. Wenn zwischen den

klinischen Anwendungen am selben Patienten ein längerer Zeitraum zu erwarten ist, spülen Sie die Öffnung oder den Innenschlauch mit einer Spritze mit sterilem Wasser aus.

Der gesamte Träger sollte nach jeder Verwendung an einem Patienten entsorgt werden.



Οδηγίες χρήσης:

Η συσκευή αυτή προορίζεται για τη χορήγηση MTA στους ριζικούς σωλήνες ή κανάλια κατά τη διάρκεια ενδοδοντικών διαδικασιών.

Οδηγίες χρήσης - Ανάμιξη του MTA:

Το MTA θα πρέπει να αναμιγνύεται σε υφή και συνοχή όμοια με εκείνη της «υγρής άμμου». Συνήθως χρειάζεται να είναι μόνο αρκετά υγρό για να κρατήσει το αποτύπωμα του σωλήνα. Θα πρέπει να σχηματίζει ένα μικρό σφαιρίδιο υλικού όταν χορηγείται.

1.) Αφαιρέστε το MTA Carrier μίας χρήσης από τη θήκη και τοποθετήστε το σε αυτόκαυστο (μπορεί να τοποθετηθεί σε θήκη αυτόκαυστου)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Απολυμάνετε σε αυτόκλειστο στους 132 ° C (270 ° F) - 135 ° C (275 ° F) για 3-4 λεπτά.

2.) Μόλις ολοκληρωθεί η απολύμανση, επαναφέρετε το έμβολο μέχρι να φτάσει την κλειδαριά

3.) Πιέστε το ανοικτό άκρο της συσκευής εντός του μίγματος MTA, αντλώντας το στον σωληνίσκο.

1,6mm 2 - 3 πιέσεις*

0,99mm 2 - 6 πιέσεις*

0,80mm 2 - 10 πιέσεις*

*Ο αριθμός των πιέσεων μπορεί να διαφέρει ανάλογα με πίεση που εφαρμόζεται, την ποσότητα του υλικού στη συσκευή ανάδευσης, και τη συνοχή του υλικού.

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας:

Το MTA μπορεί να παραδοθεί πιέζοντας το έμβολο προς τα κάτω. Όταν αναμιγνύεται σωστά, θα παραδοθεί μια μικρή ποσότητα υλικού. Αν το έμβολο «κολλάει», εφαρμόστε υπερηχητική ενέργεια στη συσκευή, ενώ προσπαθείτε να παραδώσετε το υλικό.

Όταν δεν χρησιμοποιείται για ένα μικρό χρονικό διάστημα κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, βυθίστε το άκρο της συσκευής σε απεσταγμένο νερό ή αλατόνερο μεταξύ των τοποθετήσεων.

Αν αναμένεται παρατεταμένη περίοδος μεταξύ κλινικών χρήσεων στον ίδιο ασθενή, ξεπλύνετε την σππή ή τον εσωτερικό σωλήνα με απεσταγμένο νερό χρησιμοποιώντας σύριγγα.

Η συσκευή στο σύνολό της θα πρέπει να απορρίπτεται μετά τη χρήση σε κάθε ασθενή.

HU

javasolt felhasználás:

Az eszköz arra szolgál, hogy az MTA-t a gyökércsatornába juttassa az endodontiai eljárások során.

Használati útmutató – Az MTA

összekeverése:

Az MTA-t „nedves homokhoz” hasonló állagúra kell keverni. Általában csak annyira kell nedvesnek lennie, hogy csomagoláskor a cső lenyomatát megtartsa. Ennek egy kis gömbnek kell kinéznie az alkalmazáskor.

1.) Vegye ki az eldobható MTA applikátort a tasakból és helyezze autoklávba (autoklávozható tasakba helyezhető).

MEGJEGYZÉS: Autoklávozza 132 °C (270 °F) - 135 °C (275 °F) hőmérséklete 3-4 percig.

2.) Az autoklávozás után húzza vissza a dugattyút, amíg az a zárba nem ütközik.

3.) Az applikátor nyitott végét nyomogassa bele az MTA-keverékbe, bejuttatva azt a kanülbe.

1,6mm	2-3 nyomogatás*
0,99mm	2-6 nyomogatás*
0,80 mm	2-10 nyomogatás*

*A benyomogatások száma az alkalmazott nyomás, az edényben lévő anyag mennyisége és az anyag állaga alapján változhat.

Az eljárás során:

Az MTA a dugattyú lenyomásával juttatható be. Megfelelő keverés esetén egy kis mennyiségű anyagot juttat be. Ha a dugattyú „beragad”, ultrahangozza meg az applikátort, és közben próbálja meg bevinni az anyagot.

Ha az eljárás közben rövid ideig nem használja, merítse az applikátor csúcsát steril vízbe vagy sóoldatba a bevételek között. Ha ugyanazon a betegen történő klinikai felhasználások között hosszabb idő telik el, a furatot vagy a belső csövet steril vízzel, fecskendővel öblítse ki.

IT**Indicazioni per l'uso:**

Il dispositivo è destinato a erogare MTA al canale radicolare durante le procedure endodontiche.

Istruzioni per l'uso - Miscelazione del MTA:

Il MTA deve essere miscelato fino ad ottenere una consistenza simile alla "sabbia bagnata". Normalmente deve essere solo inumidito sufficientemente per tenere l'impronta del tubo quando viene intassato. Quando viene erogato deve formare un piccolo grumo di materiale.

1.) Rimuovere il MTA Carrier monouso dalla busta e collocarlo in autoclave (può essere collocato in un involucro autoclavabile)

NOTA: Sterilizzare in autoclave a 132 °C (270 °F) - 135 °C (275 °F) per 3-4 minuti.

2.) Quando è stato autoclavato, ritrarre lo stantuffo finché non tocca il blocco.

3.) Immergere con colpetti l'estremità aperta del carrier nella miscela MTA aspirandola nella cannula.

1,6 mm 2-3 colpetti*

0,99 mm 2-6 colpetti*

0,80 mm 2-10 colpetti*

*Il numero dei colpetti può variare a seconda della pressione applicata, della quantità di materiale nel pozzetto e della consistenza del materiale.

Durante l'intervento:

Il MTA può essere erogato premendo lo stantuffo. Se miscelato correttamente, verrà erogata una piccola quantità di materiale. Se lo stantuffo "aderisce", applicare energia ultrasonica al carrier cercando di erogare il materiale.

Se non viene usato per un breve periodo di tempo durante la procedura, immergere la punta in acqua sterile o soluzione fisiologica tra una collocazione e l'altra. Se si prevede un periodo prolungato tra due utilizzi clinici sullo stesso paziente, sciacquare il foro o il tubo interno con acqua sterile utilizzando una siringa. Dopo l'uso con ciascun paziente gettare l'intero carrier.

LV**Lietošanas indikācijas:**

Ierīce ir paredzēta MTA ievadīšanai saknes kanālā endodontijas procedūru laikā.

Lietošanas norādījumi- MTA sajaukšana:

MTA jā sajauc līdz konsistencei, kas atgādina slapjas smiltis. Parasti tam jābūt pietiekami slapjam, lai pēc aizpildīšanas saglabātu caurules nospiedumu. Pēc ievietošanas tam jāveido neliela materiāla lodīte.

1.) Izņemiet Disposable MTA Carrier no maisa un ievietojiet to autoklāvā (var ielikt autoklāvā paredzētā maisā) PIEZĪME. Apstrādājiet autoklāvā 132 °C (270 °F) 135 °C (275 °F) temperatūrā 3-4 minūtes.

2.) Pēc apstrādes autoklāvā atvelciet virzuli, līdz tas nofiksējas

3.) Piesitiet pārnēsēja atvērto galu MTA maisījumā, ievērojot to kanulā.

1,6 mm 2-3 reizes*

0,99 mm 2-6 reizes*

0,80 mm 2-10 reizes*

*Piesītienu skaits var atšķirties atkarībā no piemērotā spiediena, materiāla daudzuma tvertnē un materiāla konsistences.

Procedūras laikā:

MTA var izvadīt, nospiežot virzuli. Ja tas pareizi sajaukts, tiek izvadīts neliels materiāla daudzums. Ja virzulis "ķeras", pielietojiet pārnēsējam ultraskaņas enerģiju, kad cenšaties izvadīt materiālu.

Ja pārnēsēju procedūras laikā paredzēts īslaicīgi neizmantot, iegremdējiet tā uzgali sterilā ūdenī vai fizioloģiskā šķīdumā starp lietošanas reizēm. Ja paredzēts ilgstošs laiks starp klīnisku izmantošanu vienam un tam pašam pacientam, izskalojiet cilindru vai iekšējo cauruli ar sterilu ūdeni, izmantojot šļirci.

Viss pārnēsējs ir jālikvidē pēc lietošanas vienam pacientam.

LT**Naudojimo indikacijos:**

Šis prietaisas skirtas suleisti MTA į šaknies kanalą endodontinių procedūrų metu.

Naudojimo instrukcijos. MTA maišymas:

MTA turi būti maišomas iki „šlapio smėlio“ konsistencijos. Paprastai jis turi būti pakankamai drėgnas, kad supakuotas išlaikytų vamzdelio formą. Suleidimo metu jis turėtų sudaryti mažą medžiagos granulę.

1. Išpakuokite vienkartinį MTA aplikatorių ir įdėkite į autoklavą (galima dėti į autoklavui tinkamą maišėlį).

PASTABA: Autoklavuokite 132 °C (270 °F) – 135 °C (275 °F) temperatūroje 3–4 minutes.

2.) Po autoklavo traukite stūmoklį atgal, kol jis įsirems į užraktą.

3.) Atvirą aplikatoriaus galą patapšnokite į MTA mišinį, įtraukdami mišinį į kaniulę.

1,6 mm 2–3 patapšnojimai*

0,99 mm 2–6 patapšnojimai*

0,80 mm 2–10 patapšnojimų*

*Patapšnojimų skaičius gali skirtis, atsižvelgiant į tai, kokių stiprumu tapšnojama, kiek maišymo formos duobutėje yra medžiagos, ir į medžiagos konsistenciją.

Procedūros metu:

MTA suleidžiamas nuspaudus stūmoklį žemyn. Jei medžiaga sumaišyta gerai, jis bus suleistas nedidelis kiekis. Jei stūmoklis „įstringa“, bandydami suleisti medžiagą aplikatoriui panaudokite ultragarsą.

Jei procedūros metu reikia padaryti trumpą pertrauką, aplikatoriaus galiuką tarp naudojimo nuleiskite į sterilų vandenį arba fiziologinį tirpalą. Jei numatoma, kad dėl klinikinės procedūros ypatumo to paties paciento atveju bus daroma ilgesnė pertrauka, naudodami švirkštą praplaukite angą ar vidinį vamzdelį steriliu vandeniu.

Panaudojus vienam pacientui visą aplikatorių reikia išmesti.

PT**Indicações de utilização:**

O dispositivo destina-se a injetar MTA no canal radicular durante os procedimentos endodônticos.

Instruções de utilização-Mistura de MTA:

O MTA deve ser misturado com uma consistência semelhante a “areia molhada”. Normalmente, precisa de estar apenas suficientemente húmido para imprimir o tubo quando embalado. Isto deve formar um pequeno grânulo de material quando administrado.

1.) Retirar o injetor de MTA descartável da bolsa e colocá-lo na autoclave (pode ser colocado em bolsa autoclavável). OBSERVAÇÃO: autoclavar entre 132 °C (270 °F) e 135 °C (275 °F) durante 3-4 minutos.

2.) Depois de autoclavado, retirar o êmbolo até atingir o bloqueio.

3.) Bater na extremidade aberta do injetor na mistura de MTA, empurrando-a para dentro da cânula.

1,6 mm 2-3 toques*

0,99 mm 2-6 toques*

0,80 mm 2-10 toques*

*O número de toques pode variar com base na pressão aplicada, quantidade de material no poço e consistência do material.

Durante o procedimento:

O MTA pode ser administrado pressionando o êmbolo. Quando misturado corretamente, será administrada uma pequena quantidade de material. Se o êmbolo bloquear, aplicar energia ultrassônica ao injetor, enquanto tenta administrar o material.

Quando não estiver a ser utilizado durante um curto período de tempo durante o procedimento, mergulhar a ponta do transportador em água esterilizada ou solução salina entre administrações. Se for previsto um período prolongado entre utilizações clínicas no mesmo paciente, enxaguar o orifício ou o tubo interior com água esterilizada utilizando uma seringa.

Todo o injetor deve ser descartado após utilização em cada doente.

RO**Indicații de utilizare:**

Dispozitivul este conceput pentru administrarea agregatului mineral trioxid (AMT) pe canal în cadrul procedurilor endodontice.

Instrucțiuni de utilizare – amestecarea AMT:

AMT trebuie amestecat până la obținerea unei consistențe de „nisip ud”. De obicei, trebuie să fie suficient de umed pentru a lăsa o amprentă a tubului atunci când este ambalat. Acest lucru ar trebui să formeze o mică peletă de material atunci când acesta este administrat.

1.) Scoateți transportorul de AMT de unică folosință din pungă și puneți-l în autoclav (poate și pus în punga autoclavizabilă). NOTĂ: Autoclavizabil la 132°C (270°F) - 135°C (275°F) timp de 3-4 minute.

2.) Odată autoclavizat, retrageți pistonul până la atinge poziția de blocare

3.) Loviți ușor capătul deschis al transportorului în amestecul de AMT, extrăgându-l în canală.

1,6 mm	2-3 lovituri*
0,99mm	2-6 lovituri*
0,80mm	2-10 lovituri*

*Numărul de lovituri poate varia în funcție de presiunea aplicată, cantitatea de material din godeu și consistența materialului.

În timpul procedurii:

AMT poate fi administrat apăsând pistonul în jos. Când este amestecat corespunzător, se va administra o cantitate mică de material. Dacă pistonul se „lipește”, aplicați energie ultrasonică pe transportor în timp ce încercați administrarea materialului.

Când nu se utilizează pentru o perioadă scurtă de timp în cadrul procedurii, înmuiați vârful transportorului în apă sterilă sau soluție salină între amplasări. Dacă se anticipează o perioadă prelungită între utilizările clinice la același pacient, clătiți freza sau tubul intern cu apă sterilă folosind o seringă.

Întregul transportor trebuie eliminat după utilizarea la fiecare pacient.

SK**Údaje pre použitie:**

Zariadenie je určené na dodávanie MTA (mineral trioxid agregát) do koreňového kanálika pri endodontických procedúrach.

Návod na použitie - miešanie MTA:

MTA by sa mal miešať na konzistenciu podobnú „vlhkému piesku”. Zvyčajne len treba aby bol dosť vlhký na držanie odtlačku trubky keď zhustne. Pri dodávaní by to malo vytvoriť malú peletu materiálu.

1.) Vyberte jednorazový MTA nosič z puzdra a dajte do autoklávu (môže byť vložený v puzdre autoklávu)

POZNÁMKA: Autoklávuje pri 132°C - 135°C 3-4 minúty.

2.) Po autoklávaní stiahnite piest až udrie do uzáveru

3.) Ťuknutím otvorte koniec nosiča do MTA zmesi, natiahnite ju do kanyly

1,6mm	2-3 ťuknutia*
0,99mm	2-6 ťuknutí*
0,80mm	2-10 ťuknutí*

*Počet ťuknutí sa môže líšiť podľa vyvinutého tlaku, množstva materiálu v zásobníku a konzistencie materiálu.

Pri procedúre:

MTA sa dá dodávať ztláčením piestu nadol. Ak je namiešaný správne, vytlačí sa malé množstvo materiálu. Ak sa piest „lepi”, použite na nosič energii ultrazvuku pri vytlačení materiálu.

Ak sa pri procedúre kratší čas nepoužíva, ponorte špičku nosiča medzi použitiami do sterilnej vody alebo slaného roztoku. Ak sa u toho istého pacienta predpokladá dlhšia doba medzi klinickými použitiami, vypláchnite vŕtaný otvor alebo vnútornú trubku sterilnou vodou pomocou striekačky.

Celý nosič by sa mal po použití po každom pacientovi odhodiť.

ES**Indicaciones de uso:**

El dispositivo ha sido diseñado para colocar el MTA en el conducto radicular en los procedimientos de endodoncia.

Instrucciones de uso - Mezcla de MTA:

El MTA debe mezclarse con una consistencia similar a la "arena mojada". Normalmente, debe estar lo suficientemente mojado para dejar una impresión en el tubo cuando se empaqueta. Cuando se coloca, debe formar una pequeña bolita de material.

- 1.) Extraiga el portador de MTA desechable de la bolsa y colóquelo en un autoclave (puede colocarse en una bolsa para autoclave).
NOTA: esterilice en autoclave a 132 °C (270 °F) - 135 °C (275 °F) durante 3 a 4 minutos.
- 2.) Después de esterilizado, retraiga el émbolo hasta el cierre.
- 3.) Coloque el extremo abierto del portador en la mezcla de MTA y extráigalo hacia la cánula.

1,6 mm	2 a 3 toques*
0,99 mm	2 a 6 toques*
0,80 mm	2 a 10 toques*

*El número de toques puede variar en función de la presión aplicada, la cantidad de material en el pozo y la consistencia del material.

Durante el procedimiento:

El MTA puede colocarse presionando el émbolo hacia abajo. Si se mezcla correctamente, se depositará una pequeña cantidad de material. Si el émbolo se "atasca", aplique energía ultrasónica al portador mientras intenta colocar el material.

Cuando, durante el procedimiento, no se utilice por un breve lapso, sumerja la punta del portador en agua esterilizada o solución salina entre colocaciones. Si se anticipa un lapso prolongado entre los usos clínicos con el mismo paciente, con una jeringa enjuague el orificio o el tubo interno con agua esterilizada.

Después de usarlo con un paciente, todo el portador debe desecharse.

SV**Indications for Use:**

Enheten är avsedd att leverera MTA till rotkanalen under endodontiska förfaranden.

Bruksanvisningar – blandning av MTA:

MTA bör blandas till en konsistens som liknar "våt sand". Det måste typiskt vara tillräckligt vått för att motstå ett tryck på tuben när det är packat. Detta bör bilda en liten pellet av material när det delas ut.

- 1.) Ta bort engångsbäraren för MTA från påsen och placera den i autoklaven (kan placeras i autoklaverbar påse)
OBS: Autoklavera vid 132 - 135° C i 3-4 minuter.
 - 2.) Efter att den är autoklaverad, dra tillbaka kolven tills den träffar locket
 - 3.) Tryck in bärarens öppna ände i MTA-blandningen så att den fångas upp i kanylen.
- | | |
|---------|-------------------|
| 1,6 mm | 2-3 tryckningar* |
| 0,99 mm | 2-6 tryckningar* |
| 0,80 mm | 2-10 tryckningar* |
- *Antalet tryckningar kan variera beroende på appliceringsstyrkan, mängden material i facket och ämnets konsistens.

Under förfarandet:

MTA kan pressas ut genom att trycka ner kolven. När det har blandats på rätt sätt kommer en liten mängd material att levereras. Om kolven "fastnar", använd ultraljudsenergi på bäraren medan du försöker pressa ut ämnet.

När den inte kommer att användas under en kort tid under förfarandet, doppa bärarens spets i sterilt vatten eller saltlösning mellan placeringarna. Om en längre tidsperiod förväntas mellan kliniska användningar på samma patient, skölj borrhålet eller det inre röret med sterilt vatten med en spruta.